Notice

Mini-Dumper
VH500 Serie

VH500 Serie

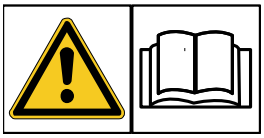
VH500PRO Serie

Modele: _____ Numero de série: _____

Le numéro de modèle et le numéro de série se trouvent sur la plaque constructeur de la machine. Vous devez conserver précieusement ces références. Elles vous seront demandées en cas de problèmes techniques, commande de pièces de rechanges. Cette notice vous explique les fonctions et les applications de la machine.

CE

1. GENERALITES



ATTENTION: lisez les consignes de sécurité et assimilez-les

Familiarisez-vous avec ce manuel. Ainsi vous pourrez utiliser la machine en toute sécurité. Conservez cette notice en lieu sûr. Elle doit être disponible à tout moment. Si vous prêtez la machine à une autre personne, assurez vous qu'elle dispose de cette notice. Il en va de sa sécurité et de celle des autres.

Limite de resposabilité

Nous avons essayé de donner toutes les informations possibles pour éviter un maximum d'accidents. Ainsi nous ne pouvont pas être tenu responsable pour toutes informations manquantes concernant les dangers ou les sources de danger.

Le fabricant ne peut être tenu responsable dans les cas suivants:

- La non observation des consignes de fonctionnement de la machine
- Une mauvaise utilisation de la machine
- Une mauvaise mise en service, une maintenance défectueuse
- Utilisation de la machine avec les dispositifs de sécurité défectueux, hors service ou mal montés.
- Utilisation de la machine en ignorant les instuctions d'utilisation, les consignes de transport, stockage et maintenance de la machine
- Modification non homologuée de la machine
- Non surveillance de l'état des pièces soumises à des contraintes physique
- Réparations non conformes
- **Accidents causés par des objets étrangés ou en cas de force majeure**

Le terme machine

Le terme machine, remplace la désignation commerciale de l'objet auquel ces instructions s'y rapportent.

Droit d'auteur

Tous les documents sont protégés par le droit d'auteur. Une transmission et la reproduction de documents même dans le cadre de la presse ne sont pas autorisés sauf autorisation spéciale

Droit de réserve

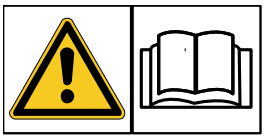
Les informations sur les caractéristiques techniques, les dimensions, les illustrations de la machines, les normes de sécurité sont en perpétuels développement. Ces différents changements n' empèchent pas la livraison ou la réception du matériel.

ATTENTION: le moteur est livré sans huile moteur

Avant la toute première utilisation il faut remplir le carter d'huile moteur

2. INFORMATIONS SUR LES INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT

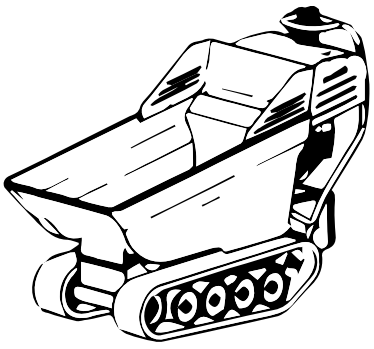
Ce manuel décrit les fonctions, l'exploitation, l'entretien et la maintenance de votre nouveau mini-dumper. Lisez attentivement et suivez les instructions pour assurer une longue vie à votre machine en toute sécurité. Gardez ces instructions toujours à porter de main. Si vous devez prêter l'appareil à d'autres personnes, remettez leurs ce manuel. Respectez les consignes de sécurité et les instructions ainsi que les règlements de prévention des accidents. Respectez les règlements de sécurité générale.



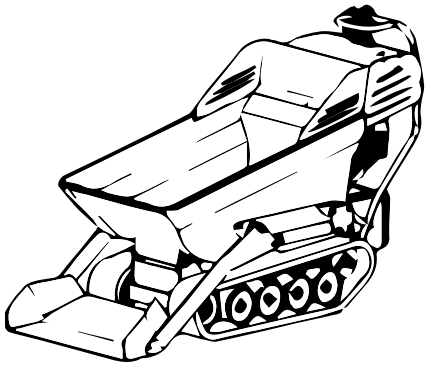
Avant de commencer à travailler sur ou avec la machine, vous devez lire cette notice et en particulier le chapitre sur la sécurité et les consignes de sécurité spécifique. Vous devez les assimiler. Ces sont des consignes de base et des suggestions pour la prévention des accidents. Des erreurs de fonctionnement, l'inspection et/ou l'entretien peuvent causer des blessures ou même la mort.

3. UTILISATION APPROPRIEE

Le mini-dumper série VH-500 sont des véhicules à chenille compactes avec benne hydraulique. D'autres équipements sont disponibles en option, tels que le chargement automatique qui ont été conçus et construits uniquement pour le transport en vrac ou en paquets



Serie VH500xx



Serie VH500PROxx

Le déchargement de la benne et le contrôle de la pelle de chargement est effectué par l'intermédiaire du levier présent sur le panneau de commande.

Pour répondre aux différentes demandes du marché, la machine peut être équipée de moteurs, qui ont une performance similaire mais sont issus de motoristes différents

Vous pouvez déplacer des charges jusqu'à 450kilos. Toutefois vous ne devez pas dépasser des pentes de plus de 20% (en montée ou en descente). Le dévers ne doit pas dépasser 10%

Les mini dumper ne sont pas conçus pour le transport de personnes ou d'animaux. En outre il lest interdit d'utiliser cette machine pour transporter d'autres machines, même en cas de force majeur.

La responsabilité du constructeur ne peut être engagée pour toute autre utilisation non prévue dans cette notice. La responsabilité incombe entièrement à l'utilisateur.

Le respect des consignes de sécurité, d'utilisation, de maintenance et. d'entretien permettra d'utiliser la machine en toute sécurité dans la durée.

ATTENTION!
Les personnes qui ne sont pas familiarisées avec cette notice, les enfants, les jeunes et les personnes sous influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments ne doivent pas utilser la machine

4. ENVIRONNEMENT

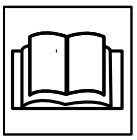
Pour le respect de l'environnement,veuillez rammener vos déchêts dans un centre de tri agrée. Eux seuls sont capables de traiter l'ensemble des ces déchêts dans le respect de l'environnement

Le stockage de ces déchêts doit être à l'abris de toute contamination extérieure

Renseignez vous auprés de votre autorité locale sur la législation d'élimination des déchêts. Vous devez vous y conformer

5. SECURITE

Lors de l'utilisation de la machine, vous devez respecter les consignes de sécurité de base. Elles vous permettront de vous protéger contre les blessures et d'autres dommages matériels



Vous devez lire toutes ces instruction avant d'utiliser cet appareil. Assimilez toutes les régles. Elles vous permettront d'avoir les bonnes réactions en cas d'accident. Les utilisateurs insuffisamment informés seront un danger pour eux-même et/ou pour les autres.

Les avertissements servant à votre sécurité personnelle sont mis en évidence par un triangle d'avertissement, les avertissements concernant uniquement des dommages matériels sont dépourvus d'un triangle.

DANGER
Le non respect de ces instructions représentent un risque vitale ou un risque de blessures mortelles

ATTENTION
Le non respect des instructions représente un risque de blessures mortelles ou de graves blessures

AVERTISSEMENT
Le non respect des ces instructions représente un risque de blessures légères à modérées.

NOTE
Le non respect de ces instructions représente un risque d'endommagement du moteur ou d'autres bien matériel.

De plus cette notice contient d'autres textes importants qui sont marqués par le mot ATTENTION

5.1 CONSIGNE DE SECURITE GENERALE

⚠ WARNUNG

Vous devez assimiler les dangers, avertissement, précautions d'emploi afin de minimiser les risques de blessures ou de dommages. Une machine bien entretenue est une machine sûre.

- Vous devez connaitre les règles de prévention des accidents, les règles de sécurité générale ainsi que les règles du code du travail.
- Tous les dispositifs de sécurité de la machine doivent être vérifiés avant chaque utilisation de la machine.
- Vous devez impérativement lire attentivement ces instructions et assurez-vous que vous les avez bien comprises avant d'utiliser la machine. Familiarisez vous avec ses limites et ses dangers potentiels. Conservez ces instructions afin d'avoir toujours ces informations sous la main
- Vous devez maîtriser la machine et toutes ses commandes. Vous devez savoir comment éteindre et allumer rapidement le mini dumper. Si la machine est manipulée par une personne inexpérimentée, elle représente un danger pour elle-même et pour les autres.
- La machine est équipée de protection et d'étiquettes de rappel. Si une protection est endommagée, il est interdit d'utiliser la machine. Si une étiquette est endommagée ou illisible, vous devez obligatoirement la remplacer
- La machine ne doit pas être manipulée par des enfants ou des personnes non autorisées

5.2 travail et zone de danger

- L'utilisateur est responsable des tiers personnes dans la zone de travail
- Vous devez respecter une zone de sécurité de 5 mètres autour de la machine. Vous devez donc faire attention à l'environnement immédiat de la machine (homme, animaux, bâtiment…)
- Il est interdit d'utiliser la machine dans une atmosphère explosive ou à proximité d'objets ou de lieux inflammables.
- Adaptez la vitesse de fonctionnement du mini dumper en fonction des conditons du terrain, du chargement, du poids…
- Ne cherchez pas la difficulté. Si vous avez le choix évitez les terrains trop abruptes ou trop chaotiques.
- Effectuez le chargement ou le déchargement uniquement sur un sol de niveau.
- Gardez votre zone de travail en ordre. Dans le cas contraire vous vous exposez à des accidents
- Vous ne devez jamais utiliser la machine lorsque la visibilité est mauvaise ou lorsque les conditions lumineuses ne sont pas bonnes

5.3 sécurité des personnes

⚠ WARNUNG

Familiarisez-vous avec la machine. Une formation adéquate est une condition nécessaire pour utiliser cette machine en toute sécurité. Un mauvais fonctionnement, ou une mauvaise utilisation par un personnel non autorisé ou non formé peut être dangereux. Lisez donc attentivement cette notice afin d'assimiler toutes les commandes et leurs fonctions. Vous devez savoir couper le moteur rapidement, en toute sécurité et rapidement en cas d'urgence.

- Vous ne devez pas faire fonctionner la machine lorsque vous êtes fatigué ou si vous êtes sous l'influence de substances incompatibles avec une activité professionnelle (médicament, alcool, drogue). En effet vos compétences sont altérées. L'utilisation de la machine est donc dangereuse.
- Vous devez vous habiller correctement. Vous devez porter un pantalon long, des chaussures robustes ou bottes ainsi que des gants. Vous ne devez pas porter des vêtements amples, un short et toutes sortes de bijoux. Si vous avez des cheveux longs attachez-les. Faites attention aux pièces en mouvement. En effet ces derniers représentent un danger car ils peuvent être happés par une de ces pièces.
- Lors de l'utilisation de la machine vous devez utiliser des vêtements de protection, des chaussures de sécurité et une protection auditive.
- Vous devez toujours avoir vos équipements personnels de sécutité.
- Vous devez porter une protection auditive pour réduire le risque de surditée.
- Vous devez porter une protection oculaire pour protéger vos yeux.
- Vous devez porter des gants de travail pour protéger vos mains. Des gants en cuir offrent une meilleure protection.
- Vous devez porter des chaussures de sécurité robustes avec une semelle anti dérapante.
- Si vous travaillez dans un environnement poussiéreux, ou dans un environnement avec des poussières. toxiques vous devez porter un appareil respiratoire isolé pour réduire ce risque.
- Vous ne pouvez que faire fonctionner la machine à partir de la plate-forme de l'opérateur.
- Vous devez contrôler votre machine avant la mise en service. Vous devez veillez à ce que tous les dispositifs de sécurité et de protection soient correctement installés et en état de marche. Vous devez vous assurer que tous les écrous , boulons etc… soient bien serrés.
- Si la machine a besoin d'être réparée, ou si elle est en mauvais état vous ne devez pas l'utiliser. Vous devez remplacer ce qui est hors service ou réparer ce qui est endommagé. Vous devez contrôler le niveau en carburant et garder votre machine en état de marche. Une machine bien entretenue est une machine qui dure dans le temps.
- Vous ne devez jamais supprimer ou modifier un dispositif de sécurité ou de protection. Par conséquent vous devez contrôler de façon régulière leur bon état de fonctionnement.
- Vous ne devez pas utiliser la machine avec un interrupteur de démarrage hors service. Vous devez effectuer cette réparation dans un atelier agréé par le constructeur.
  Vous devez prendre l'habitude de faire un tour visuel de la machine avant la mise en service. Rien ne doit être à proximité des pièces en mouvement. En effet ces dernières peuvent provoquer des blessures par projection.
- Vous devez rester vigilant lorsque vous utilisez la machine. Vous devez faire attention à ce que vous faites et utiliser votre bon sens.
- Vous ne devez pas utiliser la machine pieds nus ou avec des chaussures lègéres. Vous êtes obligé de porter des chaussures de sécurité pour protéger vos pieds et améliorer l'adhérence sur sols glissants. Vous devez toujours garder un bon équilibre afin de faire face à toutes situations. Cela vous permettra d'avoir un meilleur contrôle de la machine.
- Pour éviter tout démarrage accidentel, vous devez vous assurer que l'interrupteur du moteur est en position „off" avant de transporter la machine, l'entretien ou d'effectuer un service. Le transport ou l'entretien de la machine lorsque l'interrupteur du moteur est en position „on" peut être dangereux.

5.4 consigne de sécurité pour l'utilisation de moteur à explosion

DANGER

Le moteur à combustion présente des risques pendant son focntionnement et son ravaitaillement. Vous devez lire et suivre les avertissements concernant ce dernier. A cela se rajoutent les consignes de sécurité générale (figurant dans ce manuel). Ces risques peuvent entrainer des blessures graves voire mortelles.

- Vous ne devez pas faire fonctionner le moteur à l'intérieur, dans des garages ou dans des espaces clos. (même pour un simple démarrage). En effet les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone. Séjourner dans un environnement contenant du monoxyde de carbone peut entrainer l'inconscience et la mort.
- Vous devez faire attention aux parties chaudes du moteur. Les moteurs en fonctionnement produisent de la chaleur. Les pièces du moteur, en particulier le silencieux, deviennent extrêmement chaudes. Maintenez une distance de sécurité avec ces surfaces et éloignez les enfants du moteur en marche.
- Lors du remplissage ou de la vidange du réservoir à carburant, vous devez utiliser un conteneur spécifique . vous devez le stocker dans un local propre et ventilé. Lorsque vous effectuez le ravitaillement en carburant vous devez vous tenir écarté de toute source de chaleur, étincelles, flammes ou cigarette. Vous ne devez pas effectuer cette opération dans un local fermé.il y a un risque d'explosion. Vous devez faire attention à tout appareil ou fils électriques.
- Avant le remplissage en carburant, vous devez toujours éteindre le moteur et vous devez le laisser refroidir. Vous ne devez jamais retirer le bouchon lorsque le moteur tourne ou est encore chaud. Lorsque vous détecter une fuite de carburant vous ne devez en aucun cas redémarrer la machine.
- Lorsque vous dévissez le bouchon du réservoir à carburant, faites le doucement afin de laisser s'échapper la pression.
- Pour que du carburant ne déborde pas du réservoir, lors du remplissage vous devez rester à 1 cm en dessous du bord inférieur de la tubulure de remplissage. Ainsi vous disposez d'un espace suffisant lors de l'expansion du carburant. En effet la chaleur du moteur peut étirer le carburant.
- Le bouchon du réservoir à carburant doit toujours être vissé. En cas de débordement de carburant, vous devez tout de suite l'essuyer. Vous ne devez jamais utiliser la machine sans un bouchon de carburant correctement vissé.
- En cas de débordement de carburant, vous devez vous assurer qu'il n'y ait aucune source de flamme à proximité. Vous devez éloigner la machine. Vous ne devez pas essayer de démarrer le moteur. Vous devez éviter de respirer les vapeur de carburant.
- Vous devez stocker le carburant dans des récipients spécialement destinés à cet effet. Vous devez stocker le carburant dans un endroit frais et bien ventilé à l'écart d'étincelles, de flammes ou autres source de flamme.

5.5. Sécurité d'utilisation et entretien de la machine

- Vous ne devez pas surchager la machine, et ne l'utiliser que pour ce quoi elle a été conçue.
- Le moteur ne doit pas être utilisé à sa puissance maximale tout le temps. Vous ne devez pas modifier le réglage de la puissance moteur. Un régulateur contrôle la puissance moteur admissible du moteur.
- vous devez vous assurer de la stabilité du terrain de la zone de travail. Vous devez éviter de l'utiliser dans des tranchées, sur le bord de pente ou sur des terrains accidentés.
- Vous ne devez pas faire fonctionner la machine sans les dispositifs de sécurité. Si vous ne respectez pas cette régles vous vous exposez à de graves blessures.
- Vous devez faire attention à vos mains et vos pieds avec les pièces en mouvement.
- Vous devez éviter le contact avec du carburant, l'huile ou les gaz d'échappement. Le pot d'échappement chauffe lorsque le moteur tourne. Il reste chaud même aprés avoir éteint le moteur (même si le moteur a

tourné trés peu de temps). Vous devez laisser refroidir le moteur avant d'effectuer tout entretien ou ajustement.

- Si lors du démarrage de la machine vous entendez un bruit inhabituel ou si vous sentez des vitbrations, vous devez immédiatelent couper le moteur. Vous devez couper la bougie et recherchez la cause. Ces éléments sont des signes précurseurs de problème.
- Vous devez utiliser uniquement des pièces approuvés par le fabricant. Cette machine est conforme aux réglementations de sécurité en vigueur. Les réparations ne peuvent être effectuées que par un centre de service agréé. Les pièces de rechange doivent être d'origine, dans le cas contraire il peut y avoir des risques pour l'utilisateur.
- Vous devez garder un moteur et une ligne d'échapement propre afin de minimiser le risque d'ncendie.
- Vous ne devez pas vaporiser ou verser de l'eau ou d'autres liquides sur la machine. Vous devez garder les poignées et les marches pieds secs et propres. Vous devez nettoyer la machine aprés chaque utilisation.
- Vous devez vous conformer aux lois et réglements en matière d'élimination et traitement des déchêts afin de protèger l'environnement. Vous devez obligatoirement passer par un centre de tri même s'il s'agit de petites quantités.
- Vous ne devez jamais laisser la machine avec le moteur en marche sans surveillance, même un court laps de temps. Vous devez toujours arrêter le moteur avant de quitter la machine. Vous devez la sécuriser de manière à éviter toute utilisation non autorisée. Dans la version avec une clé de démarrage, vous devez débrancher la bougie d'allumage. Vous ne devez pas laisser les enfants jouer avec la machine même lorsqu'elle ne fonctionne pas.
- Vous ne devez jamais laisser des enfants jouer avec la machine afin d'éviter tout démarrage intempestif.
- Lorsque vous n'utilisez pas la machine vous devez la placer dans un endroit sûr. Elle ne doit pas pouvoir être utilisée par des personnes non habilitées. Lorsque la machine est stockée à l'extérieur, elle doit être bloquée pour éviter tout déplacement non désiré.

5.6. Sécurité de maintenance

DANGER

Un entretien non régulier, ou non effectué peut endommager la machine de façon irrréversible. Une réparation non effectuée ou de fortune peut avoir des conséquences sur le fonctionnement de la machine ou la sécurité de l'utilisateur et de son environnement. Un entretien régulier, des réparations effectuées dans un atelier agréé vous donneront une machine sûre, économique et durable dans le temps.

- Lorsque vous souhaitez nettoyer, entretenir, régler la machine, installer des accessoires ou des pièces détachées, vous devez absolument caler la machine afin d'éviter tout déplacement accidentel de la machine.
- Vous ne devez jamais réaliser des travaux d'entretien ou des opérations de nettoyage avec le moteur en marche. Les pièces mobiles peuvent causer de graves blessures.
- Avant d'effectuer des travaux de maintenance, ou des réparations, vous devez toujours débrancher la bougie d'allumage. Si votre modèle est équipé d'une clé de contact, vous devez l'enlever afin d'éviter tout démarrage accidentel.
- Vous devez toujours faire attention à l'état générale de votre machine. En particulier les conduites de carburant ainsi que les conduites du système hydraulique. Il ne doit y avoir aucunes fuites.
- Si vous observer une fuite hydraulique, vous ne devez pas essayer de boucher la fuite avec vos mains!; en effet le circuit est sous pression et peut donc pénétrer dans la peau.
- Les équipements de protections, les outils de travail, sont soumis à l'usure. Vous devez les contrôler régulièrement, le cas échéant vous devez les remplacer.
- Aprés l'entretien ou une réparation, vous devez toujours remttre les dispositifs de sécurité en place.
- Vous ne devez pas laisser trainer des outils ou objets sur ou sous la machine. Assurez-vous que personne ne se trouve sous le bras de relevage.

– Vous devez laisser réparer votre machine par du personnel qualifié et agrée par le fabricant qui utilisera uniquement des pièces d'origine. Grâce à cela votre machine sera garantie et sûre.

5.7. Système électrique

Les personnes porteuses de stimulateur cardiaque ne doivent pas toucher les partie du moteur qui sont sous tension électrique

5.8. Consignes de sécurité particulière à la machine

DANGER

Vous devez lire attentivement le paragraphe ci dessous. Il vous permettra de minimiser les risques de blessures ou de dommages.

- Vous ne devez jamais mettre dans la benne des personnes ou des animaux.
- Lorsque vous démarrez la machine sur des terrains accidentés vous devez vous montrer prudent. Il en va de même lorsque vous arrêtez la machine.
- Vous ne devez jamais éteindre la machine sur un terrain en pente lorsque la machine est chargée.
- La machine n'a pas le même comportement ni la même direction si la benne est vide ou pleine. Vous devez toujours conduire la machine en marche avant. Vous devez toujours avoir une trés bonne visibilité. Avant d'engager la marche arrière vous devez prendre vos précautions afin d'éviter tout dommage ou blessure.
- **Vous ne devez jamais conduire avec une charge soulevée. Le bars de relevage doit être en position basse pendant le transport.**
- Vous ne devez jamais dépasser les charges admissibles
- Vous devez toujours adapter votre vitesse aux conditions de travail, au site… vous ne devez jamais accélérer dans les cas suivants: changement de sens de pente, terrain accidenté, demi tour
- Vous devez assimiler la pente maximale autorisée.
- Vous devez être toujours trés prudent lorsque vous traversez ou conduisez sur des chemins de terre, route ou gravier. Vous n'êtes jamais à l'abris de problèmes de circulation.
- Vous devez éviter si possible de rouler dans des lits de rivière, dans du gravier, dans du béton armé, des routes pierreuses, sur des troncs d'arbre. En effets ces différents matériaux peuvent provoquer de graves dégâts ou raccourcir la durée de vie des chenilles.
- Vous ne devez pas faire fonctionner la machine dans un endroit où le conducteur peut être coincé entre le mini dumper et d'autres machines ou d'autres objets. Risque d'écrasement.
- Avant d'aborder une pente ou de déplacer la machine vous devez avoir bien réparti la charge de façon uniforme avant/arrière. Vous devez toujours vous déplacer dans la direction de la pente (soit vers le haut, soit vers le bas).
- Lorsque vous chargez votre mini dumper vous devez toujours faire attention au centre de gravité de la charge. En effet lorsque vous vous déplacez le centre de gravité bouge. Cela s'accentue en fonction des terrains rencontrés (boue, tronc d'arbre, pierre….)

5.9. Que faire en cas d‘accident

En cas d’accident, vous devez effectuer les premiers secours nécessaires. Des que possible vous devez demander de l’aide médicale qualifiée.

Lorsque vous demandez de l’aide vous devez demander:

Où cela s’est-il passé?
combien il y a de blessé?
Type de blessure
Attendre le rappel

6. AVERTISSEMENTS ET SYMBOLES UTILISES

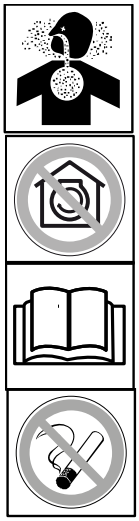
Sur la machine des symboles sont collés. Ces derniers fourinissent des informations importantes pour représenter les instructions d’utilisation de la machine

ATTENTION
Ceci est pour votre sécurité. Le symbole indique un danger, un avertissement, une précaution

Vous devez lire cette notice, assimiler les règles et respecter les consignes de sécurité

Avant le nottoyage de la machine, avant d’effectuer une réparation ou l’entretien vous devez débrancher la prise d’alimentation ou débrancher la bougie.

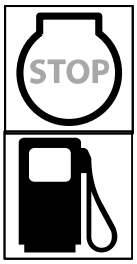
Risque pour la santé des moteurs à combustion



les gaz d’échappement contiennent du monoxyde de carbone. Vous ne devez pas séjourner dans un environnement contenant du monoxyde de carbonne. Il peut entrainer l’inconscience et la mort

vous ne devez pas laisser tourner le moteur dans un espace clos.

Vous devez lire s’il vous plait cette notice avant la mise en service de la machine et vous devez observer toutes les consignes de sécurité.



vous devez tenir éloigné le moteur de toute source de chaleur, d'étincelle ou de flammes. Vous ne devez pas fumer à proximité de la machine.

l'essence est trés inflammable et explosif. Avant de faire le plein, vous devez arrêter le moteur et le laisser refroidir

vous devez utiliser uniquement du carburant sans plomb (ROZ95) ou diesel (en fonction de la machine)

Signes obligatoire
Avant la mise en service vous devez obligatoirement lire cette notice. Vous devez connaitre et appliquer les consignes de sécurité. Dans le cas contraire vous augmentez le risque de blessure pour l'utilisateur et les personnes à proximité.

lors de l'utilisation de la machine, il faut toujours porter une protection auditive et occulaire.
Vous devez toujours porter un cas que de sécurité.

Vous devez porter des gants (les gants en cuir offrent une meilleure protection)

Vous devez porter des chaussures de sécurité

RISQUE DE RENVERSEMENT!
La valeur maximale d'inclinaison admissible avant renversement est de 10° transversale. Il ne faut jamais travailler sur des pentes supérieures à 20° (que ce soit en montée ou en descente). Pour éviter tout accident vous ne devez jamais vous arrêter en pleine pente avec le moteur au ralenti.

Vous ne devez jamais benner sur un sol non stable ou si la machine est en position inclinée.

vous devez faire attention au risque de basculement de la machine en cas d'un mauvais fonctionnement, ou d'un mauvais chargement de la machine. Vous devez charger la lachine de façon uniforme dans la benne. Vous devez adapter votre vitesse d'avancement en fonction des courbes et de la nature du terrain de travail.

Vous ne devez pas prendre des passagers!
Le transport de personne est formellement interdit.

DANGER: objets volants!
Vous devez maintenir une distance de sécurité de 22 mètres autour de la machine. Aucunes personnes ou animaux ne doivent être dans cette zone de sécurité afin d'éviter tout risque de projection

Vous devez faire attention aux personnes environnantes

ATTENTION AUX SURFACES CHAUDES

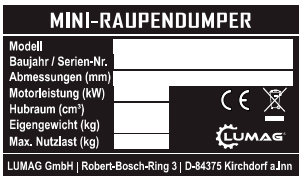
Le contact peut provoquer des brûlures. Si vous devez effectuer des réparations, un entretien ou un nettoyage vous devez attendre que le moteur refroidisse

DANGER: attention aux mains et aux pieds avec les pièces en mouvement

Vous ne pouvez toucher les pièces de la machine que quand elle est complètement arrêtée. Lorsque le moteur tourne, vous ne devez jamais ouvrir ou retirer les dispositifs de protection. Vous devez particuliairement faire attention aux chaine et/ou courroie

Les équipement de protection et de sécurité ne doivent pas être supprimés ou modifiés.

Niveau de puissance acoustique garantie



plaque constructeur

une vue d'ensemble des données d'identification du fabricant de la machine est située sur le chassis de la machine. C'est une plaque en aluminium qui est à l'arrière du moteur. Elle est équipée des données suivantes: nom de modèle, l'année, numéro de série. Pour commander des pièces détachées ou des informations sur l'entretien vous devez toujours mentionner ces données.

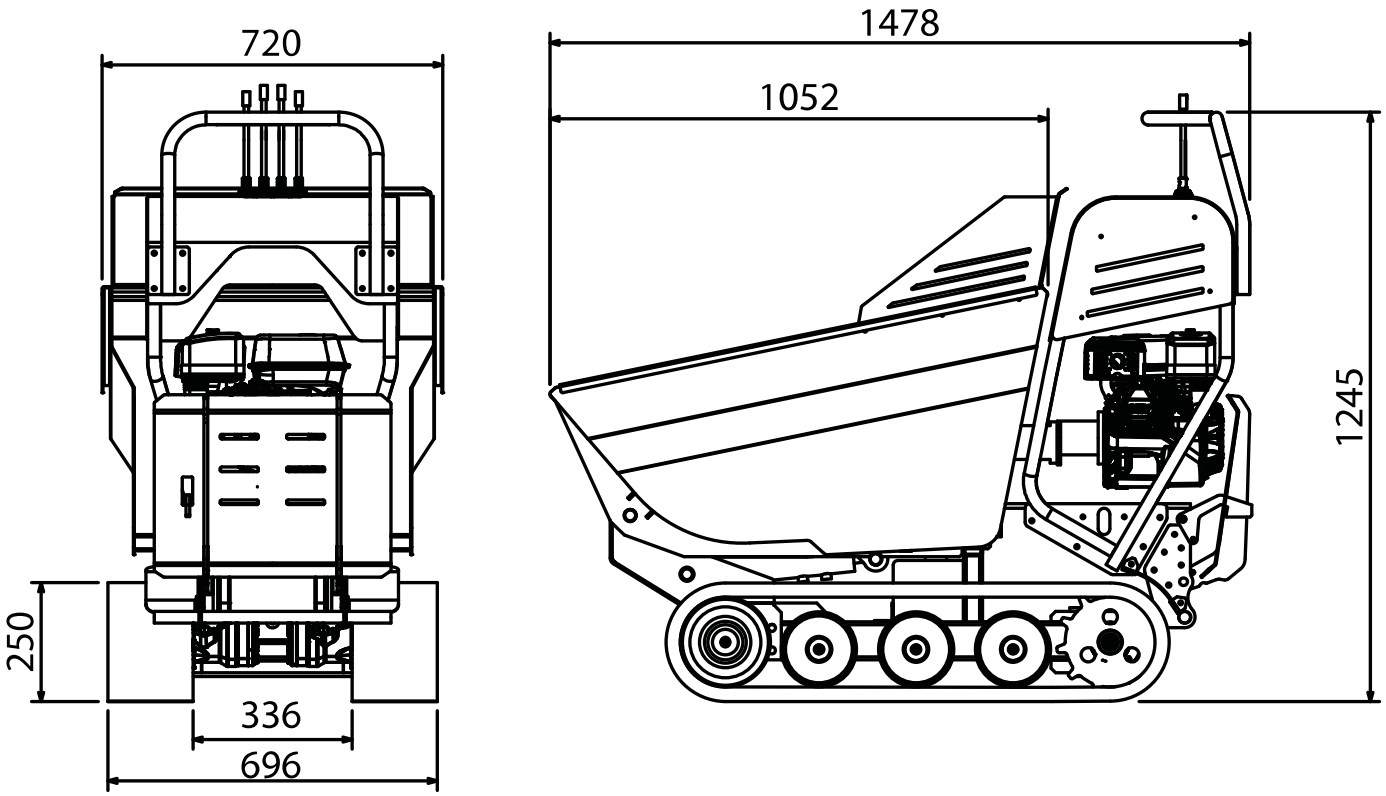
Les appareils électriques, les pièces moteur peuvent être recyclés et ne doivent pas être jetés dans les ordures ménagères. Vous devez respecter l'environnement.

7. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

7.1 Caractéristique techniques du VH500 Serie

Description	VH500	VH500/GX	VH500/D
poids	263 kg	263 kg	286 kg
Charge max	500 kg	500 kg	500 kg
Moteur	LONCIN moteur essence	HONDA moteur essence	KIPOR moteur diesel
cylindrée	196 cm²	196 cm²	296 cm²
puissance	4,5 kW (6,2 PS)*	4,8 kW (6,5 PS)*	4,92 kW (6,7 PS)*
Régime moteur	3.600 t/min	3.600 t/min	3.600 t/min
démarrage	Par lanceur	Par lanceur	Par lanceur ou clé
déclivité	36% (20°)	36% (20°)	36% (20°)
transmission	Hydrostatique		
direction	Commande hydraulique		
Dimension de la benne	L/900 mm, B/680 mm, T/450 mm		
Volume de la benne	0,2 m³		
bennage	Hydraulique par l'avant		
Pompe hydraulique	12 L/min (à 3.000 t/min) Danfoss		
pression	200 bar		
Vitesse de d'avancement	Vitesse avant max. 2,9 km/h / vitesse arrière max. 2,3 km/h		
Garde au sol	55 mm		
Déclivité de travail max	20°		
Dimension des chenilles	H/250 mm, A/336 mm, B/696 mm		
Dimension de la machine	L/1478 mm, B/720 mm, H/1245 mm, L-benne/1052 mm		

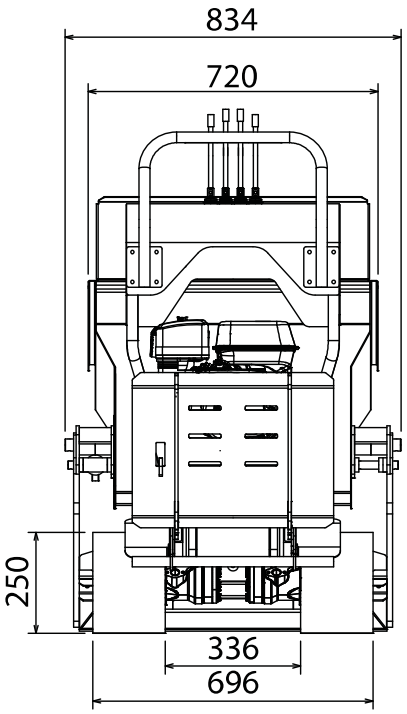
cotes

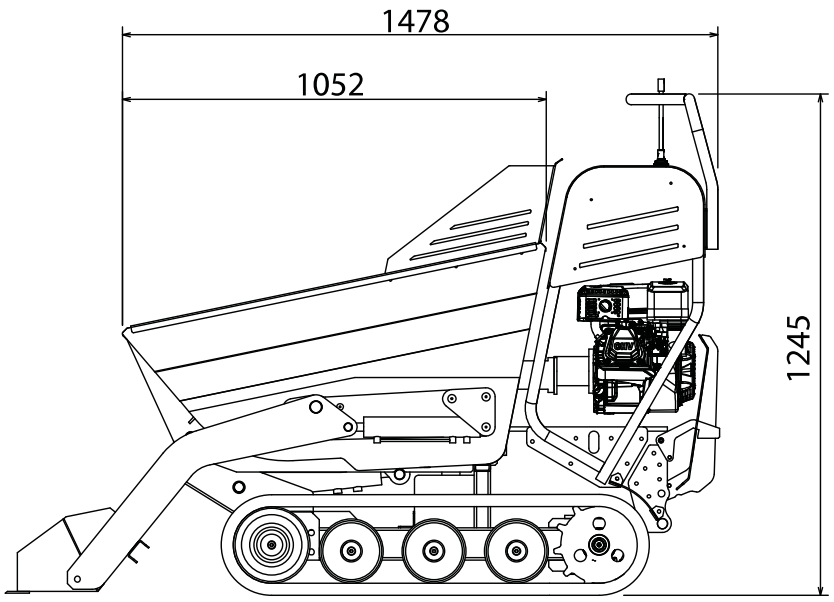


7.2 Caractéristiques techniques du VH500 PRO Serie (avec pelle de chargement hydraulique)

description	VH-500PRO	VH500PRO/GX	VH500PRO/D
poids	345	345	368
Charge max.	500	500	500
Moteurr	LONCIN moteur essence	HONDA moteur essence	KIPOR moteur diesel
cylindrée	196 cm³	196 cm³	296 cm³
puissance	4,5 (6,2 PS)*	4,8 (6,5 PS)*	4,92 (6,7 PS)*
Régime moteur maxl	3.600 t/min	3.600 t/min	3.600 t/min
démarrage	lanceur	lanceur	Lanceur et clé
déclivité	36% (20°)	36% (20°)	36% (20°)
transmission	Hydrostatic		
direction	Commande hydraulique		
Dimension de la benne	L/900 mm, B/680 mm, T/450 mm		
Volume de la benne	0,2 m³		
bennage	Hydraulique par l'avant		
Pompe hydraulique	12 Litres/min (à 3.000 t/min) Danfoss		
pression.	200 bar		
Vitesse d'avancement	Vitesse avant max. 2,9 km/h / vitesse arrière max max. 2,3 km/h		
Garde au sol	55 mm		
Déclivité de travail max	20°		
Dimension des chenilles	H/250 mm, A/336 mm, B/696 mm		
Dimension de la machine	L/1478 mm, B/834 mm, H/1245 mm, L-Mulde/1052 mm		

cotes





*les performances sont réelles. Elles peuvent varier en fonction du terrain et de l'environnement.

Les données techniques sont validées au moment de l'impression de la notice et sont sujets à changement sans préavis.

7.3 Données techniques Bruit

Les niveaux de bruit ci dessous ont été déterminés conformément aux directives européennes 200/14/CE

- **Le niveau de puissance sonore garanti, LwA 101dB(A)**
- **Le niveau de puissance acoustique à l'oreille de l'opérateur, LpA 99,6 dB(A)**

Les valeurs indiquées sont des valeurs d'émission et dans le même temps elles ne représentent pas nécessairement des valeurs sûres du lieu de travail.

Les nuisances accoustiques peuvent être réduites de manière significative si des mesures de protections supplémentaires sont prises. Toutefois selon le lieu de travail d'autres machines sont succeptibles d'atténuer ces mesures.

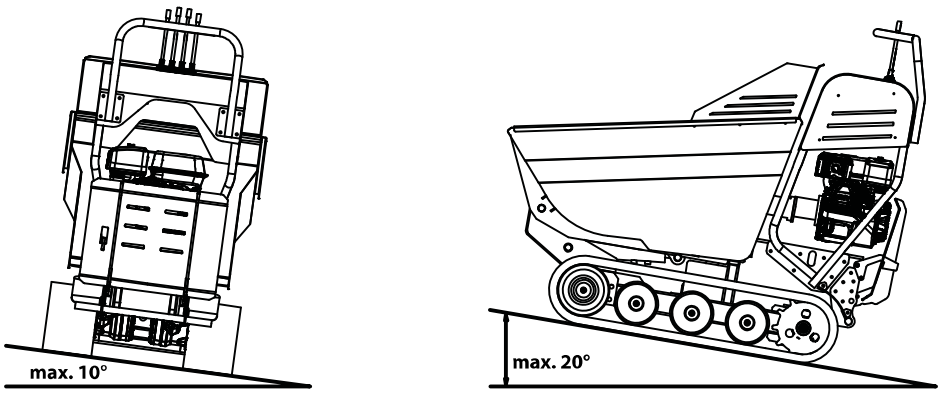
Les valeurs autorisées en milieu de travail peuvent aussi varier d'un pays à l'autre. Toutefois cette information devrait permettre à l'utilisateur de faire une meilleure évaluation des dangers et des risques.

7.4 tangage et roulis admissible

⚠ WARNUNG

Il y a un risque de basculement en raison d'une mauvaise utilisation de la machine

Le dépassement de la hauteur maximale autorisée peut constituer un danger de manipulation de la machine. Le centre de gravité se trouve déplacé, donc il y a un risque de basculement de la machine.



Angle maximale de travail

Vous devez prendre les précautions suivantes:

- **Vous ne devez en aucun cas dépasser les angles de pente max**
- **Vous ne devez pas prendre des virages serrés.**
- **Vous ne devez pas tourner dans une pente.**
- **Vous devez vous assurer que le terrain est stable**

vous devez maintenir le centre de gravité de la charge le plus bas possible. Vous ne devez jamais prendre une charge excessive dans une position défavorable. Vous devez toujours laisser le bras de relevage en position basse lorsque le chargement est terminé. Vous devez maintenir la machine aussi droite que possible.

Vous devez être vigilant lors de la traversée d'un terrain. Il doit être stable. Si le terrain est meuble ou boueux, vous devez rester vigilant. Il en va de même pour le matériel que vous transportez. Il doit être suffisament calé dans la benne afin de ne pas se mettre en mouvement lorsque la machine se déplace.

8. CONTENU DU COLIS

La machine est livrée entièrement montée dans un cadre et soigneusement emballée.

8.1 huile moteur

ATTENTION
Le carter moteur a été vidangé de son huile moteur pour le transport. Si le carter moteur n'est pas rempli avec de l'huile homologuée, avant le démarrage du moteur, vous vous exposez à un risque de casse moteur. Dans ce cas, la garantie légale ne pourra pas s'appliquer.

Vous devez remplir avec de l'huile moteur comme indiqué dans le carnet d'entretien

8.2 Transport

La machine n'est pas destinée à être utilisée sur la voie publique. Pour ce faire, vous devez utiliser un transport de charge approprié au mini dumper. Afin d'éviter tout risque de blessure et/ou dommage matériel, vous devez vous référer aux conseils suivants:

- Avant de transporter la machine, vous devez éteindre le moteur et vous devez laisser refroidir le moteur.
- LUMAG recommande de vider le reservoir à carburant. Puis vous devez faire tourner le moteur afin de vider le carburateur. Ainsi lors du transport si la machine s'incline il n'y a pas de risque de fuite de carburant.
- Avant le chargement de la machine vous devez faire attention à la garde au sol de la machine, et plus particuliairement au modèle VH500PRO. En effet vous devez faire attention au godet de chargement.
- **Pendant le transport, le godet de chargement doit être complètement en bas.**
- Votre moyen de transport doit être en règle avec votre règlementation en vigueur dans votre pays.
- La machine doit être sécurisée sur le disposotof de transport. Elle doit être arrimée avec des chaines, cordes ou sangles (vous devez vous conformer à la règlementation de votre pays) pour éviter les glissades, les inclinaisons ou les chutes.

- Lors du chargement sur un camion ou sur une remorque, vou devez conduire le mini dumper à basse vitesse jusqu'à la rampe de chargement. Vous devez donc vous assurez que les rampes utilisées soient capables de supporter le poids de la machine

- **ATTENTION**

Les rampes de chargement doivent être durables et stables. Il convient de s'assurer que lors du chargement ou du déchargement, il n'y ait pas de risque de basculement ou glissement de la machine sur quelque chose ou quelqu'un. Vous devez également faire atention à ce qu'aucune pièce ne s'abîme lors du chargement ou du déchargement.

ATTENTION!
Pendant le transport, la machine doit toujours être à plat et à l'horizontale pour éviter toute perte de carburant, huile ou autre

8.3 Arrêt

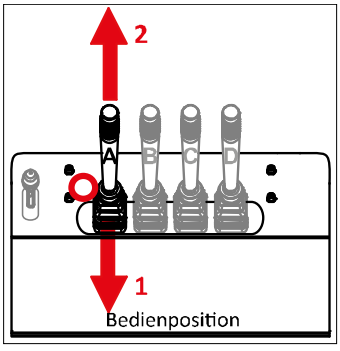
1. Arrêtez la machine sur un endroit plat et stable.
2. Vous devez vous assurer que personne ne se trouve dans la zone de danger de la machine.

9. CONTROLE (commande)

Vous devez apprendre à maîtriser le mini dumper. Pour cela placez vous sur une surface plane, libre de tout obstacle.

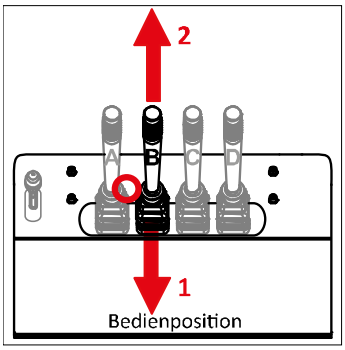
Les images suivantes montrent les différentes positions des distributeurs. Les fonctions, les positions des distributeurs peuvent varier d'un modèle à l'autre.

Le modèle VH500 dispose de 3 distributeurs (A, B, C). le modèle VH500PRO dispose d'un distributeur de plus pour controler le godet de chargement.



distributeur A
avec ce distributeur vous contrôlez la chenille de gauche.
Le distributeur ne marche que si le moteur fonctionne.

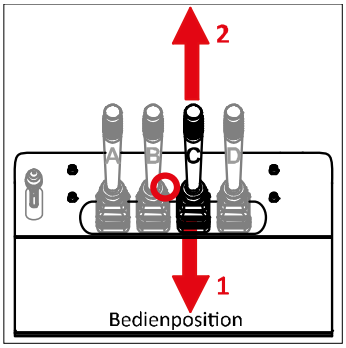
2	Position de travail La chenille gauche tourne vers l'avants
O	Point neutre Chenille immobile
1	Position de travail La chenille gauche tourne vers l'arrière



Distributeur B

avec ce distributeur vous contrôlez la chenille de droite.
Le distributeur ne fonctionne que si le moteur fonctionne

↑ 2	Position de travail La chenille droite tourne vers l'avant
O	Point neutre Chenille immobile
↓ 1	Position de travail La chenille droite tourne vers l'arrière

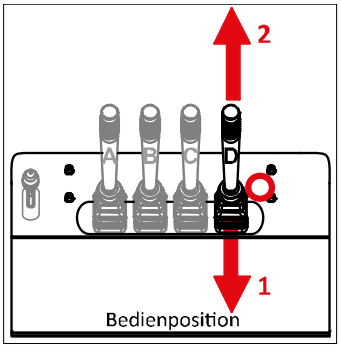


Distributeur C (bennage)

Avec ce distributeur vous contrôlez le bennage.

le bennage ne s'effectue que lorsque le distributeur est en position ↑2. Le moteur doit être allumé, alors que dans la position ↓1 (permet de mettre la benne en position de chargement)vous pouvez l'effectuer moteur tournant ou arrêté.

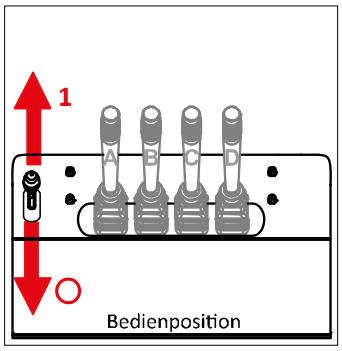
↑ 2	Position de travail bennage
O	Point neutre Benne immobile
↓ 1	Position de travail Baisse de la benne



distributeur D (*seulement sur le modèle VH500PRO Serie*)

par l'intermédiaire du levier de vitesse D, vous activez les vérins hydrauliques de la pelle à chargement automatique. Ce distributeur permet de soulever e td' abaisser la pelle de chargement automatique.
Le distributeur ne fonctionne que si le moteur fonctionne.

↑ 2	Position de travail Abaissement de la pelle de chargement
O	Point neutre Pelle de chargement immobile
↓ 1	Position de travail Soulevement de la benne



Accélérateur manuel

Par l'intermédiaire de ce levier d'accélérateur, vous contrôlez la vitesse d'avancement ainsi que la puissance du moteur.

1	Position haute Vitesse et puissance maximale
...	Position intermédiaire Vitesse et puissance moyenne
O	Position basse Vitesse et puissance ralenti

10. PREPARATION DU TRAVAIL

10.1 première mise en service

S'il vous plait, vous devez lire attentivement ce qui suit: avant de commencer, vous devez lire attentivement les instructions de ce manuel. Le moteur doit être éteint et ce manuel doit être toujours à disposition. Sinon vous vous exposez à de graves blessures, vous exposez les autres à de graves blessures.

La machine est livrée entièrement assemblée et elle est donc prête à fonctionner.
Le réservoir à carburant et le carter moteur d'huile sont vides

Avant de démarrer vous devez donc faire le plein en carburant et en huile. Puis vous pouvez mettre en marche la machine en respectant les procédures décrites ci-dessous.

10.2 phase de démarrage

La technologie utilisée par la machine simplifie son fonctionnement. Il faut toutefois observer toutes les consignes de sécurité et de fonctionnement.

- Durand les 50 premières heures de fonctionnement vous devez faire tourner le moteur à 70% de ses capacités.

Vous devez lire attentivement cette notice. Vous devez lire cette notice et l'assimiler. Vous devez respecter les phases de démarrage du moteur. Vous devez toujours avoir cette notice à proximité.

- Aprés les 20 premières heures de fonctionnement vous devez vérifier le niveau d'huile dans le réservoir hydraulique
- Pendant les premières phases d'utilisation de la machine vous devez toujours avoir un oeil sur la tension des chenilles. Il est nécessaire de resserrer la tension des chaines aprés les 50 premières heures de fonctionnement et des les ajuster
- Aprés les 100 premières heures de fonctionnement, vous devez effectuer une vidange complète de l'huile hydraulique.

10.3 démarrage moteur

Avant de mettre la machine en marche, vous devez avoir lu et compris le manuel du moteur(ce dernier est joint séparement). Le moteur doit être rempli avec de l'huile moteur (cf manuel moteur pour connaitre la viscosité de l'huile) ainsi que du carburant.

Avant le démarrage

DANGER

Vous ne devez pas démarrer le moteur dans des locaux fermés. Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone qui est toxique lorsqu'il est inhalé. Il peut provoquer des pertes de connaissance et/ou la mort

- Vous devez laisser tourner le moteur à l'extérieur. Vous devez donc vous assurer que personne ne se trouve dans la zone de travail. Votre zone de travail doit être propre et ordonnée.
- Vous devez contrôler le niveau de carburant, d'huile moteur et hydraulique. Le échéant vous devez réaliser l'appoint.
- Vous devez entretenir votre machine tous les jours. Afin que tout soit réalisé dans les règles vous devez vous reporter au carnet d'entretien de la machine et du moteur.

ATTENTION: pour les moteurs à essence, le démarreur ne doit pas être utilisé lorsque le moteur est chaud.

10.4 arrêt du moteur

1. Mettre l'accélérateur manuel en position ralenti.
2. Mettre l'interrupteur moteur en position „off"
3. Mettre le robinet du réservoir à carburant en position fermé.
4. Vous devez déposer le capuchon de la bougie. Ainsi vous vous protégez contre une utilisation non autorisée.

10.5 ravitaillement

ATTENTION: avant d'effectuer les opérations décrites ci-dessous, vous devez vous assurer que vous avez bien lu et compris les différentes consignes de sécurité. Votre sécurité et celle des autres en dépend.

Avant la mise en service vous devez faire le plein de la machine.

DANGER

L'essence et l'huile sont des matières trés inflammables. Vous devez toujours éteindre le moteur lorsque vous voulez faire le plein. Vous ne devez pas fumer pendant le ravitaillement ou la manipulation de carburant. Vous devez vous tenir à l'écart de toute source de chaleur ou de flamme. Il y a un risque d'incendie.

Vous devez toujours suivre les instructions du manuel moteur.

10.5.1 ressources

Modèle **VH500 et VH500PRO**

	carburant	Huile moteur
type	essence sans plomb 95	SAE 10W-30 ou 10W-40
capacité	Environ 3.6 litres	Environ 0.6 litre

Modèle **VH500/GX et VH500PRO/GX**

	carburant	Huile moteur
type	Essence sans plomb 95	SAE 10W-30 ou 10W-40
capacité	Environ 3.6 litres	Environ 0.6 litre

Modèle **VH500/D et VH500PRO/D**

	carburant	Huile moteur
type	Diesel	SAE 10W-30 ou 10W-40
capacité	Environ 3.5 litres	Environ 1.1 litres

NOTE

Si de l'huile de qualité SAE 10W30 est utilisée en dessous de 10°c, il y a un risque de mauvaise lubrification du moteur. De ce fait vous pouvez avoir des conséquences dommageables au moteur

ATTENTION: si vous avez renversé du carburant, de l'huile moteur ou de l'huile hydraulique, vous devez absolument nettoyer ces débordements avant de démarrer la machine. En effet ces matières sont trés inflammables.

- Vous ne devez garder l'essence et l'huile que dans des contenants homologués.
- Vous devez vous assurer que vous sélectionnez toujours le carburant adapté au moteur. vous devez utiliser uniquement du carburant propre et frais. L'eau, les impuretés dans le carburant peuvent endommager le système de carburation.
- Le ravitaillement en carburant et/ou le remplissage de carburant ou d'huile devrait seulement se faire en plein air et jamais à proximité de feu ou source de chaleur.
- Vous devez toujours couper le moteur et le laisser refroidir avant de remplir en huile ou en carburant.
- Vous ne devez pas ouvrir le bouchon de remplissage lorsque le moteur est encore en marche ou encore chaud.
- Vous ne devez pas trop remplir le réservoir. Vous devez vous arrêter en dessous du bord inférieur du cou de remplissage du réservoir à carburant. De cette manière le carburant a de l'espace pour son expension.
- Vous devez conserver le carburant loin des étincelles, flammes ou source de chaleur.
- Avant de commencer à utiliser la machine, vous devez inspecter tout le système de carburation, les conduites de carburant, les fissures, les fuites éventuelles. Vous devez remplacer toute pièce endommagée.
- Le boucon du réservoir doit toujours être verrouillé.
- Si vous avez fait déborder du carburant, vous devez attendre son évaporation avant de redémarrer le moteur.
- Si de l'huile moteur a été renversée vous ne devez pas démarrer le moteur. vous devez nettoyer l'huile avec un chiffon ou utiliser un absorbant adéquat.

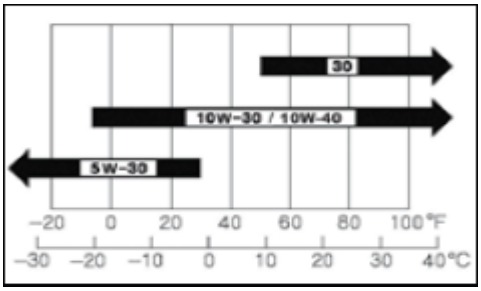
- Vous ne devez pas jeter l'huile usagée dans la poubelle, ni dans les égoûts ou sur le sol. Nous vous recommandons de laisser l'huile dans un récipient adapté et de le déposer dans un centre de gestion des déchêts agréé.

10.5.2 remplissage d'huile moteur

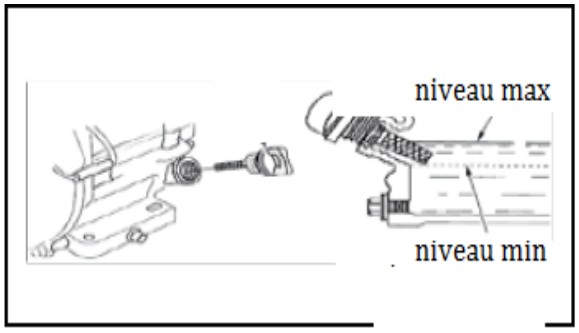
Le carter d'huile moteur moteur est vide lors de la livraison. Vous devez remplir le carter avec de l'huile lentement. Vous devez effectuer une première vidange au bout de 20 heures de fonctionnement.

NOTE

Avant chaque utilisation de la machine vous devez vérifier le niveau d'huile moteur Le cas échéant complétez le niveau. Un niveau d'huile moteur trop bas peut endommager le moteur. Dans ce cas la garantie contractuelle ne pourra pas s'appliquer.



Vous devez toujours utiliser de l'huile de qualité SAE 10W30 ou 10W40



1. Vous devez dévisser le bouchon de jauge. Vous devez essuyer la jauge afin qu'elle soit propre.
2. Vous devez verser lentement l'huile jusqu'à ce que vous arriviez à la contenance du carter moteur. vous ne devez pas remplir de trop.
3. Vous devez revisser le bouchon de jauge.
4. Vous devez essuyer les résidus d'huile et/ou de saleté.

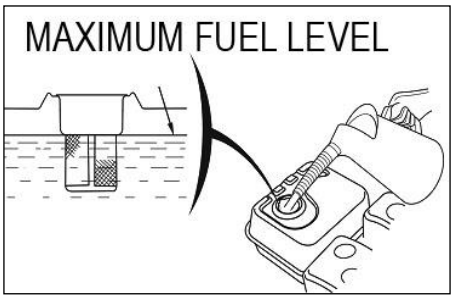
Lors de la vérification du niveau d'huile, la machine doit se tenir sur un terrain plat. Vous devez effectuer cette vérification avec le bouchon de jauge. Vous devez le dévisser, essuyez l'huile sur la jauge, remettre en place la jauge, et la sortir pour vérifier le niveau. Le niveau doit être conforme au schéma ci-dessus.

10.5.3 ravitaillement en carburant

NOTE

Le moteur de la machine est un moteur 4 temps. Donc lorsque vous faites le plein en carburant vous devez veiller à ce qu'il n'y ait aucune trace d'huile. Vous risquez d'endommager le moteur.

Lorsque vous faites le plein en carburant, vous devez vous assurer qu'il soit de bonne qualité. Si le carburant est de l'essence vous devez utiliser de l'essence sans plomb RON95 ou plus. Pour ceux qui sont équipés du moteur diesel, vous devez utiliser du diesel. Vous ne devez jamais utiliser du mélange 2 temps ou des combustibles non approuvés.



1. vous devez nettoyer la zone autour du bouchon à carburant. Elle doit être exempte de toute souillure.
2. Vous devez bien refermer le bouchon à carburant de manière à sécuriser le réservoir en cas d'excès de pression.
3. Vous devez remplir lentement le réservoir à carburant avec un entonnoir. Vous ne devez pas remplir au-dessus du bord inférieur du réservoir afin de contenir l'excès de pression.
4. Vous devez vous assurer que le bouchon du réservoir est bien vérouillé. Si du carburant a été renversé vous devez tout de suite essuyer la fuite.

10.5.4 stockage du carburant

1. Le carburant a une durée de vie limitée. Il vieillit. Des combustibles mélangés (du frais avec de l'ancien, des carburants de composition différente…) peuvent provoquer des problèmes de démarrage. Vous devez stocker uniquement le carburant que vous pouvez consommer en 1 mois.
2. Vous devez stocker le carburant uniquement dans des contenants homologués à ces liquides. Vous devez le stocker das un endroit sec et sécurisé.
3. Le carburant doit être hors de portée des enfants.

11. utilisation de la machine

11.1 consignes d'utilisation

⚠ GEFAHR

Attention: vous devez toujours vérifier de ne pas dépasser la charge maximale que la machine est capable de transporter. En effet si le chargement n'est pas stable, si le terrain est trop accidenté, vouv vous exposez à de graves blessures, ou dommage matériel.

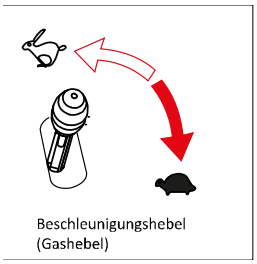
- La machine peut transporter jusqu'à 450kg. Cependant il est recommandé d'ajuster la charge en fonction du terrain sur lequel la machine doit évoluer.
- Cette machine est dotée de chenille, elle est capable d'évoluer sur des terrains à forte déclivité et accidentés

ATTENTION:
Vous ne devez pas rouler sur des rails de chemins de fer, des terrains glacés, ou sur des pierres trop rondes. Ils y a des risques de dérapages et donc de perte de contôle du dumper. Vous ne devez pas rouler sur des matériaux pointus tranchants ou coupants, vous risquez de détériorer prématurement les chenilles de la machine.

- Vous devez si possible, éviter de tourner de façon trop serrée et/ou trop fréquente lorsque le terrain est trop accidenté ou si le revêtement use de façon prématurée les chenilles(cailloux pointus…)
- Bien que la machine dispose de chenilles, vous ne devez jamais oublier que lors de conditions extrêmes (fortes pluie, neige, boue) le dumper peut être instable et rendre la conduite dangereuse.

Avant l'utilisation de la machine, nous vous recommandons de laisser chauffer le moteur entre 3 et 5 minutes afin que l'huile moteur et l'huile hydraulique soient à température de travail.

Vous devez adapter le régime moteur en fonction de l'utilisation du dumper (benne vide ou pleine, terrain en pente….)
Pour cela vous devez simplement régler le régime moteur par l'intermédiaire de l'accélérateur à main. Toutefois si vous avez besoin de toute la puissance disponible vous devez positionner l'accélérateur manuel juste au dessus du régime moyen de la machine (mi course du levier). Au dela de cette limite vous n'aurez guère plus de puissance. Par contre la machine fera plus de bruit et utilisera plus de carburant.



accélérateur manuel

La sensibilité de la commande augmente en proportion de la vitesse et de l'état de la machine de charge: Si la machine n' est pas chargée, une légère pression sur le levier de commande est suffisante pour produire un déplacement. Si la machine est chargée, optez pour une pression légèrement supérieure

Il est donc recommandé de conduire sur des routes difficiles avec prudence. Dans de telles situations, la machine doit être entraînée lentement sur toute la distance.

Si la machine est en position inclinée ou est entièrement chargée, le régime moteur est en baisse. Il se peut même que le moteur s'arrête. Dans ce cas il est conseillé de régler le ralenti du moteur. vous devez toutefois rester attentif afin que le moteur ne soit pas toujours en sur régime.

ATTENTION
la machine est équipée d'une transmission hydrostatique. Vous ne devez pas faire tourner le moteur au régime maximal. Un moteur tournant au régime maximal augmente la consommation en carburant, il augmente les nuisances sonores, mais il n'augmente pas les performances. Le moteur ne doit être au régime maximal que si cela est nécessaire (benne pleine, côte à gravir…)

lorsque vous baissez la benne, ou lorsque vous la manipulez, vous devez faire attention à vos main. Vous vous exposez à des risques de contusions ou de blessures aux mains. De ce fait, vous devez toujours garder la machine propre.

11.2 Position de l'opérateur

ATTENTION

Vous devez faire attention aux accidents qui sont dus à une mauvaise utilisation.

La machine a un poids contenu. Selon la manière dont elle est chargée (centre de gravaité de la charge), selon le type de conduite (conduite brusque, changement rapide de direction)vous pouvez retourner le dumper et donc vous mettre en danger.

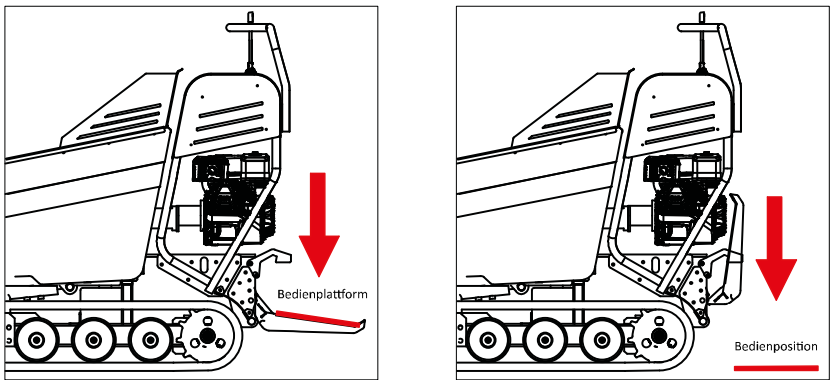
Vous vous exposez à des ecchymoses, fractures…

C'est vous qui contrôlez la machine. Vous ne devez jamais rouler vite lorsque vous travaillez avec la machine. Travailler avec votre rythme de travail afin d'en garder le contrôle en toutes circonstances.

Vous devez toujours garder en main le guidon. Et avec l'autre main vous actionnez les leviers de commandes. Vous ne devez en aucun cas utiliser les deux mains pour utiliser les leviers de commandes. Vous vous exposez à un risque de chute.

La machine est également équipée d'une plate forme pour le conducteur. Pour la descendre vous devez baisser le levier de securité. Elle doit se trouver en position horizontale. Le conducteur doit avoir les 2 jambes sur la plate forme pour être le plus stable possible.

ATTENTION!
Lorsque vous conduisez sur des terrains accidentés, vous devez relever la plate forme afin d'éviter tout accrochage.



Bedienposition

ATTENTION
Pendant le déplacement de la machine, l'opérateur est soit sur la plate forme soit il suit la machine mais il ne doit jamais être dans une autre position.

DANGER

Vous devez faire attention lors de l'ouverture ou la fermeture de la plate forme. Faites attention aux mains. Vous vous exposez à un risque de coupure ou fracture.

Vous devez respecter les consignes suivantes :

- **La plate forme de l'utilisateur doit être en position de travail ou repliée.**
- **Evitez de faire des mouvements brusques avec les leviers de commandes.**
- **Evitez les mouvements brusques de direction.**
- **Lors de l'utilisation de la machine faites attention aux personnes autour de vous.**
- **Sur la version PROSERIE vous devez avoir le godet en position haute pendant le déplacement.**
- **Adaptez votre vitesse à votre environnement de travail.**
- **Faites attention aux inclinaisons transversales et longitudinales**
- **Vous devez prendre le temps d'inspecter la topologie du terrain avant toute utilisation.**

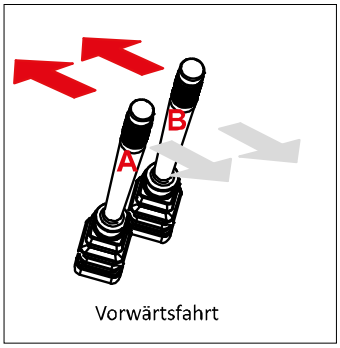
NOTE
La machine n'est pas faite pour circuler sur la voie publique.

Lorsque vous utilisez la machine pour la première fois, faites des manoeuvres sur un terrain plat. Ainsi il vous sera plus aisé de l'utiliser dans des conditions plus difficiles

11.3 conduite (marche avant)

Pour déplacer la machine en marche avant en ligne droite vous devez pousser les leviers A et B simultanément vers l'avant.

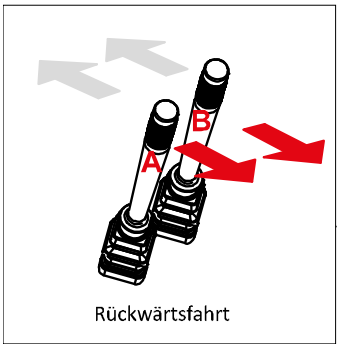
Vous devez dans tous les cas respecter les inclinaisons transversales et longitudinales pour éviter tout risque de chute.



11.4 conduite (marche arrière)

Pour déplacer la machine en marche arrière, vous devez tirer les levier A et B simultanément en arrière.

Lorsque vous êtes en marche arrière, vous devez tenir compte du centre de gravité de votre charge ainsi que du relief du terrain de travail (risque de retournement de la machine)



DANGER
Avant de reculer, vous ne devez pas oublier de regarder derrière vous afin de ne renverser personne.

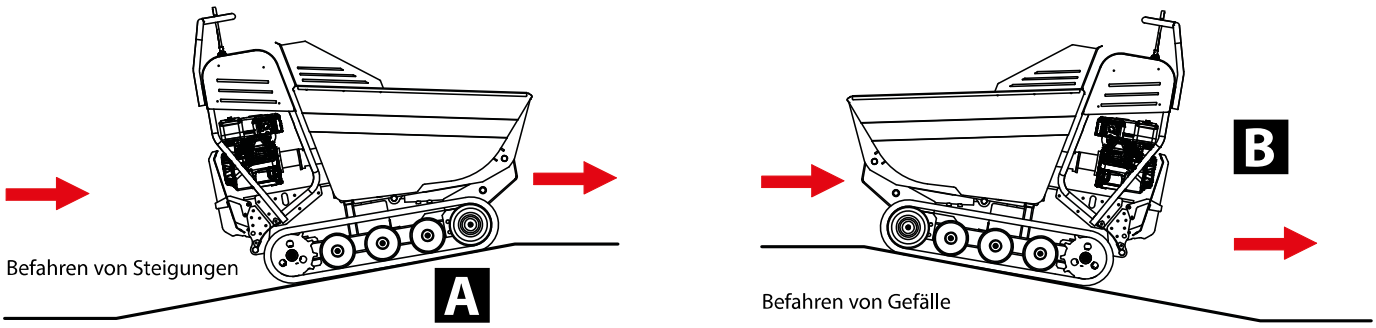
11.5 conduite sur pente

DANGER

Évitez de travailler sur les terrains avec une pente longitudinale de plus de 20 ° ou une pente transversale de plus de 10 °, sinon risque de basculement, entraînant des blessures graves.

La conduite sur pente demande de l'expérience et une technique particulière. Le risque de retournement et/ou de basculement est très fort surtout si la machine est chargée.

A la montée se fait toujours en marche avant.
B la descente se fait toujours en marche arrière



Lorsque vous évoluez sur un terrain en forte pente, le moteur doit tourner au régime maximal afin d'avoir un maximum de répondant des commandes. Les leviers de commande d'avancement A et B doivent être utilisés à une vitesse la plus basse possible. Dans le cas contraire vous pourriez perdre le contrôle de la machine. Si la machine se déplace d'elle même, vous ne devez plus toucher aux commandes.

DANGER
Lorsque vous évoluez sur un terrain en forte pente, et que le moteur tourne au ralenti avec les commandes d'avancement ouvertes au maximum, le frein moteur ne fonctionnera pas, la machine prendra de la vitesse et sera incontrôlable. Vous serez exposé à un risque de chute.

11.6 ARRET DE LA MACHINE

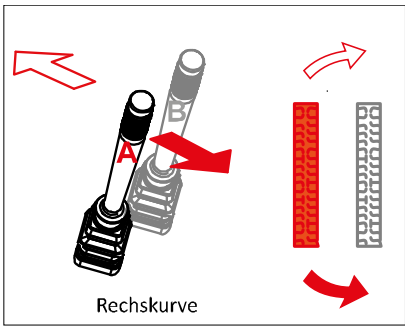
Pendant le transport vous pouvez stopper la machine simplement en relachant les 2 leviers d'avancement A et B

Si la machine est arrêtée sur une pente, vous devez caler au moins une chenille avec une cale

11.7 négocier une courbe

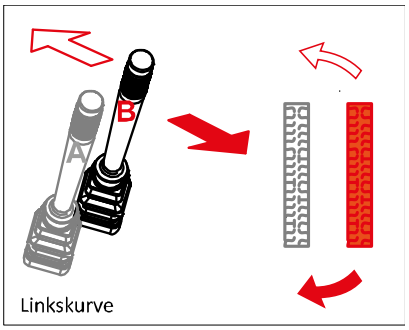
Avec le dumper vous pouvez tourner à gauche ou droite en utilisant les levier d'avancement A et B

- Pour tourner à droite vous devez laisser le levier B en position neutre
- Pour tourner à gauche vous devez laisser le levier A en position neutre



VIRAGE A DROITE:

.



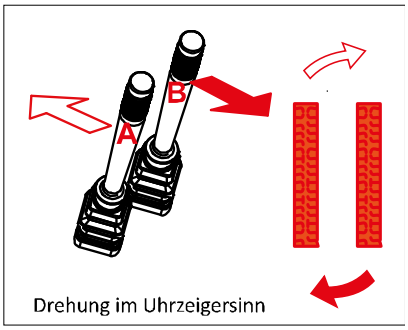
VIRAGE A GAUCHE:

En laissant un levier d'avancement en position neutre une chenille avance plus vite. De ce fait la machine tourne. La vitesse et le rayon de braquage varie en fonction de la pression exercée sur le levier de commande d'avancement.

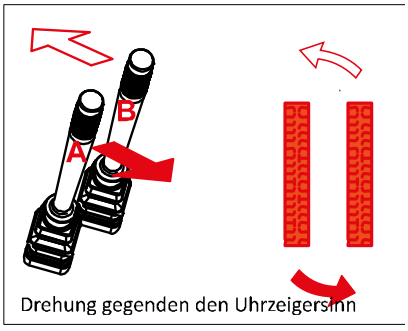
11.6 Demi tour

Vous pouvez également faire demi tour

Pour faire une rotation horaire, le levier de commande doit être poussée vers l'avant A et B, le levier de commande sont tirés en arrière



Pour faire une rotation dans le sens antihoraire, le levier de commande must B sont poussés vers l'avant et le levier de commande A sont tiré vers l'arrière.



NOTE
Si vous faites souvent des demis tour vous usez prématurement les chenilles

11.7 Arrêt et stationnement

Attention
Si vous devez laisser la machine sans surveillance, assurez-vous qu'elle ne peut pas être démarrée et déplacée par des personnes non autorisées. Pour les modèles qui sont équipés de la clé de contact, mettez toujours hors tension et débranchez la batterie.

Lorsque vous arrêtez le dumper, assurez vous d'être sur une surface plane, stable.

1. Mettez l'accélérateur en position minimum, et laissez tourner le moteur au ralenti
2. Coupez le contact moteur
3. Fermez le robinet d'essence

11.8 le transport de charge

DANGER
Vous devez absolument respecter les charges maximales admises par la machine

11.8 benne

La machine est équipée d'une benne pour le transport de marchandises en vrac et de pièce, et particulièrement approprié pour une utilisation dans la construction

11.8.1 déchargement de la benne

ATTENTION
Avant de décharger la benne, vous devez vérifier le niveau de la machine. Vous devez être le plus horizontal possible. Ensuite le dumper doit être sur un terrain bien stable. Puis vous pouvez commencez à benner en douceur. Lors du bennage vous ne devez pas déplacer la machine.

Le dumper est équipé d'un système de bennage hydraulique pour son déchargement.

Procédure pour vider la benne

1. Mettre la machine sur un terrain stable.
2. **Poussez le levier C vers l'avant. La benne se soulève.**
3. Lorsque la benne est vide, poussez le levier C vers l'arrière jusqu'à cette dernière soit à nouveau en place.

ATTENTION
Lorsque vous videz la benne, vous devez faire attention au chargement. En effet si ce dernier pousse contre un obstacle vous risquez de mettre en tension le système de bennage. Vous vous exposez à un risque de casse.

DANGER
Il est strictement interdit de déplacer la machine avec la benne relevée.

11.9 chargeur automatique sur le modèle VH500PRO Serie

ATTENTION!
Lors du déplacement de la machine, la pelle de chargement automatique doit être légérement relevée. Sinon elle raclera le sol, elle risquera d'abimer le terrain sur lequel vous évoluez, elle s'usera également de façon prématurée.

La machine est équipé d'un système de chargement automatique. Ce dernier est commandé hydrauliquement par l'intermédiaire du levier de commande D.

Chargement:
Pour charger la benne à l'aide de la pelle vous devez procéder de la façon suivante:

1. Vous devez avancer avec la machine pour charger la pelle. Puis arrêtez la machine sur un terrain stable.
2. Avant de lever la pelle vous devez faire attention à ce que cette dernière ne soit pas trop chargée
3. **Avec le levier de commande D, vous pouvez actionner la pelle. En tirant sur le levier la pelle se lève et se vide dans la benne.**

Abaissement du godet
Avec le levier de commande D, vous le poussez et le godet se baisse jusqu'à la hauteur que vous désirez.

12. STOCKAGE

Si vous n'utilisez plus la machine pendant plusieurs mois, vous devez la stocker en parfait état de fonctionnement.

Pour cela vous devez observer les consignes suivantes

- Vous devez effectuer toutes les réparations que nécessaire.
- Vous devez vider le réservoir à carburant.
- Vous devez nettoyer correctement la machine.
- Vous devez observer les consignes d'entretien du moteur (cf manuel d'utilisation moteur)
- Vous devez graisser la machine
- Vous devez stocker la machine à l'abris des intempéries.
- L'interrupteur moteur doit être en position „off"
- La batterie doit être débranchée, et les cosses doivent être graissées.
- La batterie doit être débranchée et rechargée tous les 2 mois
- La bougie doit être débranché et mis en sécurité pour éviter tout démarrage.

Lors de la reprise de la machine, vous devez observer les consignes suivantes

- Graissez la machine
- Vous devez suivre les consignes d'entretien moteur (cf manuel d'utilisation moteur)
- Vérifiez le niveau d'huile et complétez au cas échéant
- Rebranchez la batterie (qui aura été préalablement chargée)

13. entretien

DANGER

Avant ; d'effectuer tout nettoyage, entretien ou réparation vous devez débrancher la batterie ainsi que la bougie. Il en va de votre sécurité.

Lorsque vous avez débranché la bougie, vous devez la dévisser avec une clé à bougie.

ATTENTION

Un entretien irrégulier, une non observation des consignes de sécurité ou d'utilisation peut avoir des conséquences néfastes pour la machine et/ou des conséquences sur la sécurité de l'utilisateur. Au contraire, un entretien régulier, une observation des consignes de sécurité et d'utilisation vous permettront d'avoir une machine performante et fiable dans le temps.

Toutes les personnes impliquées dans l'entretien de la machine doivent être techniquement qualifiés et formés en conséquence. Vous devez connaître tous les dangers et les risques associés à la machine. Les autres opétations qui ne sont pas décrites dans le présent manuel peuvent être réalisées par un atelier qualifié, exclusivement

13.1 mesures préventives

- **Avant d'intervenir sur le dumper, vous devez couper le moteur, tous les leviers de commandes doivent être mis en position initiale, et vous devez laisser refroidir le moteur et le système d'échapement.**
- **Vous devez vérifier l'état général de la machine. Vous devez vérifier le bon serrage des vis, le bon fonctionnement des pièces mobiles. Vous devez vérifier qu'il n'y ai pas de fissures….**
- **Toutes les saletés ou dépots qui se sont accumulés dans les les chenilles ou sur sur la machine doivent être nettoyé. Surtout autour des pièces mobiles. Puis la machine doit être tout de suite graissé.**

NOTE

Vous ne devez jamais laver la machine avec un nettoyeur haute pression. En effet vous risquez d'introduire de l'eau dans des parties électriques du moteur, mais aussi dans le bloc moteur ou la boite de vitesse. Vous risquez alors d'endommager de façon prématurée votre machine.

13.1 plan d'entretien

Afin d'avoir une machine fiable et performante dans le temps vous devez impérativement respecter le plan d'entretien ci dessous:

Tableau d'entretien

Durée d'utilisation	opération	contrôle	graissage	nettoyage	vérification	changementl
Toutes les 8 heures*	Machine			✓		
	Levier de commande, de vitesse		✓			
	benne		✓			
	Pelle de chargement		✓			
	Roulement de chenille		✓			
	Huile moteur (1)	✓				
Toutes les 50 heures*	chenille				✓	
	Huile hydraulique	✓				
	Filtre à air (2)			✓		
Toutes les 200 heures	Moyeu de roue		✓			
Une fois par an ou toutes les 200 heures	Huile hydraulique					✓
	Filtre d'huile hydraulique					✓
	Filtre à air sec (1) (2)					✓
	Huile moteur (1)					✓

(1) cf manuel d'entretien moteur
(2) a faire plus souvent en cas de travail dans un milieux poussièreux

13.2 Moteur

S'il vous plait vous devez lire attentivement les instructions du manuel d'utilisation du moteur

Votre machine peut être équipée de différents moteur, qui possédent chacun des caractéristiques différentes. De ce fait i lest impératif de connaitre son manuel

Vous devez effectuer un entretien régulier et suivre les recommandations du manuel d'utilisation. Dans le cas contraire vous réduirez sa durée de vie, vous réduirez ses performances

L'huile moteur est néfaste pour l'environnement. Lors de la vidange, vous devez la conditionner dans un récipient approprié. Puis vous devez la déposer dans un centre de traitement agrée.

13.3 Hydraulique

L'huile hydraulique est néfaste pour l'environnement. Lors de la vidange, vous devez la conditionner dans un récipient approprié. Puis vous devez la déposer dans un centre de traitement agrée.

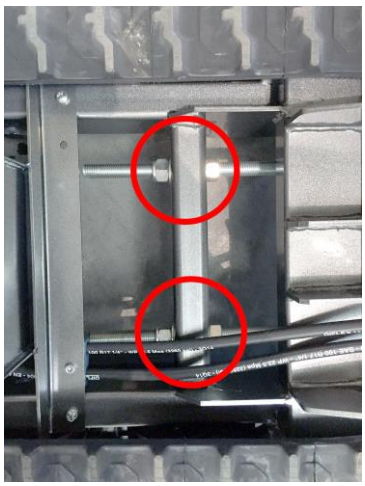
Vous devez controler le niveau d'huile hydraulique toutes les 8 heures de fonctionnement. Il est préférable de vérifier le niveau lorsque l'huile est froide.
Un niveau d'huile correct correspond au réservoir plein au ¾ jusqu'à 2.5-3 cm en dessous du niveau maximum du réservoir.

Vous devez dévisser le bouchon A pour pouvoir rajouter de l'huile

13.4 chenilles

La tension des chenilles doit être toujours être vérifier. Vous devez toujours pouvoir la bouger avec votre main de 5 cm.

Si le jeu est trop important vous risquer de décheniller lors de manoeuvre. Si la chenille est trop tendue vous risquez de l'user de façon prématurée. La tension de la chaine se régle de façon individuelle par l'intermédiaire d'une vis.



Vous devez être attentif à l'usure des chenilles. Lorsqu'elle présente des fissures ou des trous vous devez impérativement les changer.

Vous devez également faire attention au terrain sur lequel vous évoluez et notament aux clous, verres et cailloux pointus.

13.5 capacité des réservoir d'huile

réservoir	quantité	vidange	Specification
Huile moteur	max. 0,6 Litre	Aprés les 20 premières heures puis toutes les 250heures	SAE 10W-30 oder SAE15-W40
Huile hydraulique	16 Litres	Aprés 500 heures	OSO68 Alternative: OSO31 oder OSO46

Avant chaque utilisation vous devez verifier le niveau d'huile moteur(cf manuel d'utilisation moteur) et huile hydraulique

14. QUE FAIRE EN CAS DE

problème	causes	solutions
Les commandes hydrauliques ne réagissent peu ou pas	• Niveau d'huile hydraulique trop bas • Défaillance de la pompe hydraulique	• Controlez le niveau d'huile hydraulique et le corriger • Contactez un atelier agrée
La machine avance doucement	• Niveau d'huile hydraulique trop bas • Température d'huile trop basse (hiver) • Température d'huile trop chaude • Accélérateur en position ralenti • Défaillance de la pompe hydraulique • Chenilles défaillantes • Frein de parking activé	• Controler le niveau d'huile hydraulique et le corriger • Laissez fonctionner le moteur au ralenti pendant 10-15 min pour l'huile atteigne sa température • Laissez refroidir la machine • accélérez • contactez un atelier agrée • changez les chenilles • désactivez le frein
Les chenilles émattent un bruit exessif en mouvement	• mauvaise tension de la chenille • roulement ou moyeu défectueux • chenille usée	• ajustez la tension • contactez un atelier agrée • changez les chenilles .
La benne et/ou le godet se mette(nt) en mouvement doucement	• niveau d'huile hydraulique trop bas • electrovanne défectueuse • pompe hydraulique défectueuse	• Controlez le niveau d'huile hydraulique et le corriger • Contactez un atelier agrée • Contactez un atelier agrée

Si ces solutions ne permettent pas de résoudre votre problème, contactez un atelier agrée

ATTENTION!
Vous devez laisser votre machine dans un atelier agrée. En effet ce dernier dispose d'un personnel qualifé et de pièces d'origine ainsi vous pourrez conserver votre garantie constructeur.

15. GARANTIE / SERVICE CLIENT

.AT OUTILS

16. CERTIFICAT DE CONFORMITE

Gemäß den Bestimmungen der EG-Richtlinien

Maschinenrichtlinie 2006/42/EG
Elektromagnetische Verträglichkeit 2004/108/EG
Outdoor Richtlinie 2000/14/EG

erklärt die Firma:

LUMAG GmbH
Robert-Bosch-Ring 3
D-84375 Kirchdorf/Inn
Telefon: +49 / (0)8571 / 92 556-0
Fax: +49 / (0)8571 / 92 556-19

dass das Produkt

Bezeichnung:	MINI-RAUPENDUMPER
Typenbezeichnung:	VH500, VH500/GX, VH500/D
	VH500PRO, VH500PRO/GX, VH500PRO/D

den wesentlichen Schutzanforderungen der oben genannten EG-Richtlinien entspricht.

Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen: Christopher Weißenhorner

Die Konformitätserklärung bezieht sich nur auf die Maschine in dem Zustand, in dem sie in Verkehr gebracht wurde; vom Endnutzer nachträglich angebrachte Teile und/oder nachträglich vorgenommene Eingriffe bleiben unberücksichtigt.

Kirchdorf, 12.02.2015 Manfred Weißenhorner, Geschäftsführer

Ort/Datum	Inverkehrbringer, Bevollmächtigter	Unterschrift